

Jos

Chapter 10

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
הָעִי אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ לָכֹרְ קִי־ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ אֲדֹנִי־צֶדֶק כְּשָׁמַע וַיְהִי
Ay'ı et- Yehoşua aldı ki- Yeruşalayim'in kralı Adoni-Tsedek işittiğinde Ve-oldu
[H5857](#) [H0853](#) [H3091](#) [H3920](#) [H3389](#) [H4428](#) [H0139](#) [H8085](#) [H1961](#)
לְעִי עָשָׂה כֹן־ וּלְמַלְכָּהּ לִירִיחוֹ עָשָׂה כְּאֲשֶׁר וַיִּתְּרִימָהּ
için-Ay'a yaptı böyle- ve-için-kralına için-Eriha'ya yaptı gibi ve-lanetledi-onu
[H5857](#) [H4428](#) [H3405](#)

בְּקִרְבָּם: וַיְהִיו יִשְׂרָאֵל אֶת־ גִּבְעוֹן יֹשְׁבָיו הַשְּׁלִימוֹ וְכִי וּלְמַלְכָּהּ
aralarında ve-oldular Yisrael ile- Givon'un oturanları barış-yaptılar ve-ki ve-için-kralına
[H7130](#) [H1961](#) [H3478](#) [H0854](#) [H1391](#) [H3427](#) [H4428](#)

Yeru#351;alim Kral#305; Adoni-Sedek, Ye#351;unun Erihay#305; ele ge#231;irip kral#305;n#305;
ortadan kald#305;rd#305;#287;#305; gibi, Ay Kentini de ele ge#231;irip t#252;m#252;yle
y#305;kt#305;#287;#305;n#305;; kral#305;n#305; öld#252;rd#252;#287;#252;n#252;;
Givon halk#305;n#305; na İsraililerle bir bar#305;#351; antla#351;mas#305; yap#305;p
onlarla birlikte ya#351;ad#305;#287;#305;n#305; duyunca,

2
וְכִי הִמְלִכָה עָרֵי הַמְּמַלְכָה כְּאֶת־ גִּבְעוֹן גְּדוֹלָה עִיר וְיִירָאוּ
ve-ki krallığın şehirlerinin bir-gibi Givon büyük şehir çünkü çok Ve-korktular
[H4467](#) [H0259](#) [H1391](#) [H3372](#)
הָיָה גְּדוֹלָה מִן־ הָעִי וְכֹל־ אֲנָשֵׁי גִבְרִים:
büyük o Ay'dan den- ve-bütün- adamları
[H1368](#) [H0376](#) [H3605](#) [H5857](#) [H1931](#)

b#252;y#252;k korkuya kap#305;ld#305;#199;#252;nk#252; Givon, krallar#305;n
ya#351;ad#305;#287;#305; kentler gibi b#252;y#252;k bir kentti; Ay Kentinden de
b#252;y#252;kt#252; ve yi#287;it bir halk#305; vard#305;.

3
וַאֲל־ חֶבְרוֹן מֶלֶךְ־ הוֹתָם אֶל־ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ־ אֲדֹנִי־צֶדֶק וַיִּשְׁלַח
ve-ile- Hevron'un kralı- Hoham'a ile- Yeruşalayim'in kralı Adoni-Tsedek Ve-gönderdi
[H0413](#) [H4428](#) [H1944](#) [H0413](#) [H3389](#) [H4428](#) [H0139](#) [H7971](#)

עֲגֻלוֹן מֶלֶךְ־ דֵּבִיר וַאֲל־ לָקִישׁ מֶלֶךְ־ יָפִיעַ וַאֲל־ יַרְמוֹת מֶלֶךְ־ פִּרָאִם
Eglon'un kralı- Devir'e ve-ile- Lakiş'in kralı- Yafia'ya ve-ile- Yarmut'un kralı- Piram'a
[H5700](#) [H4428](#) [H0413](#) [H3923](#) [H4428](#) [H3309](#) [H0413](#) [H3412](#) [H4428](#) [H6502](#)

לְאִמֹר:
diyerek
[H0559](#)

Bu y#252;zden Yeru#351;alim Kral#305; Adoni-Sedek, Hevron Kral#305; Hoham, Yarmut Kral#305; Piram,
Laki#351; Kral#305; Yafia ve Eglon Kral#305; Devire #351;u haberi g#246;nderdi:

4
אֶת־ הַשְּׁלִימָה כִי־ גִבְעוֹן אֶת־ וְנָכָה וַעֲזָרְנִי אֶל־ עֲלוֹר
ile- barış-yaptı çünkü- Givon'u et- ve-vuralım ve-yardım-edin-bana bana çıkın-
[H0854](#) [H1391](#) [H0853](#) [H5221](#) [H5826](#) [H0413](#) [H5927](#)

יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
Yehoşua ve-ile- Yisrael'in oğullarına
[H0854](#) [H3091](#) [H3478](#)

#8249;#8249;Gelin bana yardım#305;m edin, Givona sald#305;ral#305;m. #199;#252;nk#252; Givon
halk#305; Ye#351;u ve #304;srail halk#305;yla bir bar#305;#351; antla#351;mas#305;
yapt#305;#8250;#8250;

5
 וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ
 Hevron'un kralı- Yeruşalayim'in kralı Amorit'in kralları beş ve-çıkıtlar Ve-toplandılar
[H4428](#) [H3389](#) [H4428](#) [H0567](#) [H4428](#) [H2568](#) [H5927](#) [H0622](#)

מְחַנְיָהוּמ וְכָל- הָם עֶגְלוֹן מְלֶכֶה- לָכִישׁ מְלֶכֶה- יַרְמוּת מְלֶכֶה-
 ordugâhları ve-bütün- onlar Eglon'un kralı- Lakiş'in kralı- Yarmut'un kralı-
[H4264](#) [H3605](#) [H11992](#) [H5700](#) [H4428](#) [H3923](#) [H4428](#) [H3412](#) [H4428](#)

וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ וַיִּתְּצוּ
 onunla ve-savaştılar Givon'un üzerine- ve-konakladılar
[H1391](#) [H2583](#)

Böylece Amorlu beş kral -Yeruşalim, Hevron, Yarmut, Lakiş ve Eglon krallarıordularını topladılar, hep birlikte gidip Givonun karş ısında ordugah kurdular; sonra saldırıya geçtiler.

6
 לְאִמֵּר הִגְלָלְהָ הַמְחַנְיָהוּ אֶל- יְהוֹשֻׁעַ אֶל- גִּבְעוֹן אַנְשֵׁי וַיִּשְׁלְחוּ
 diyerek Gilgal'a ordugâha ile- Yehoşua'ya ile- Givon'un adamları Ve-gönderdiler
[H0559](#) [H1537](#) [H4264](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0413](#) [H1391](#) [H0376](#) [H7971](#)

וְעִזְרָנוּ לָנוּ וְהוֹשִׁיעָה מִהֲרָה אֵלֵינוּ עֲלֵה מַעֲבְרֵיךָ יָדֶיךָ תִּרְף אֶל-
 ve-yardım-et-bize bizi ve-kurtar çabuklıkla bize çık kullarından ellerini gevşet değil-
[H5826](#) [H3467](#) [H4120](#) [H0413](#) [H5927](#) [H5650](#) [H3027](#) [H7503](#) [H0408](#)

כִּי נִקְבְּצוּ אֵלֵינוּ כָּל- מְלֶכֶה אֶמֶרֶת יֹשְׁבֵי הָהָר:
 toplandılar bize oturanları Amorit'in kralları bütün- bize dağın
[H2022](#) [H3427](#) [H0567](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0413](#) [H6908](#)

Givonlular Gilgaldan ordugahta bulunan Yeşua şu haberi gönderdiler: ‹‹Biz kullarını yalnız bırakma. Elini çabuk tutup yardımıza gel, bizi kurtar. Çünkü dağlık bölgedeki bütün Amorlu krallar bize karş ı birleşti.››

7
 וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ
 ve-bütün onunla savaşın halkı ve-bütün- o Gilgal'dan den- Yehoşua Ve-çıkıtlı
[H3605](#) [H4421](#) [H3605](#) [H1931](#) [H1537](#) [H3091](#) [H5927](#)

גִּבּוֹרֵי הַחַיִל: פ
 ordunun yiğitleri
[H2428](#) [H1368](#)

Bunun üzerine Yeşua bütün savaş ç ıları ve yiğit adamlarıyla birlikte Gilgaldan yola ç ıktı.

8
 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר
 Ve-dedi Ve-dedi Ve-dedi Ve-dedi Ve-dedi Ve-dedi Ve-dedi Ve-dedi Ve-dedi
[H3808](#) [H5414](#) [H3027](#) [H1992](#) [H3372](#) [H0408](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

יַעֲמֹד אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ:
 duracak adam onlardan önünde
[H5975](#) [H0376](#) [H1992](#) [H6440](#)

Bu arada RAB Yeşua, ‹‹Onlardan korkma›› dedi, ‹‹Onları eline teslim ediyorum. Hiç biri sana karş ı koyamayacak.››

9
 וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא
 Ve-geldi Ve-geldi Ve-geldi Ve-geldi Ve-geldi Ve-geldi Ve-geldi Ve-geldi Ve-geldi
[H1537](#) [H5927](#) [H3915](#) [H3605](#) [H6597](#) [H3091](#) [H0413](#) [H0935](#)

Gilgaldan ç ıp bütün gece yol alan Yeşua, Amoritlere ansızın saldırdı.

דָּרַךְ yoluna H1870	וַיִּרְדֹּפֵם ve-kovaladı H7291	בְּנִבְעוֹן Givon'da H1391	גְּדוּלָה büyük H4347	מָכָה- vuruş- H4347	וַיָּכֶם ve-vurdu H5221	יִשְׂרָאֵל Yisrael'in H3478	לְפָנָי önünde H6440	יְהוָה Yahve H3068	וַיִּהְיֶם Ve-şaşırttı H2000
	מַקְדָּה: Makkeda'ya H4719	וְעַד- ve-kadar- H5704	עֲזָקָה Azeka'ya H5825	עַד- kadar- H5704	וַיָּכֶם ve-vurdu H5221	בֵּית-חֹרֶן Beyt-Horon'un H1032	מֵעֵלָה yokuşunun		

RAB Amurluları İsraillilerin önünde şaşkına çevirdi. İsrailliler de onları Givonda büyük bir bozguna uğrattılar; Beythorona çıkan yol boyunca, Azeka ve Makkedaya dek kovalayıp öldürdüler.

הִשְׁלִיךְ attı H7993	וַיִּהְיֶה ve-Yahve H3068	בֵּית-חֹרֶן Beyt-Horon'un H1032	בְּמוֹרֵד inişinde H4174	הֵם onlar H1992	יִשְׂרָאֵל Yisrael'in H3478	מִפָּנָי yüzünden H6440	וּבְנָסָם kaçarlarken H5127	וַיְהִי Ve-oldu H1961
אֲשֶׁר- ki-	רְבִים çok	וַיָּמָתוּ ve-öldüler H4191	עֲזָקָה Azeka'ya H5825	עַד- kadar- H5704	הַשָּׁמַיִם göklere H8064	מִן- den-	גְּדֻלֹת büyük	עָלֵיהֶם üzerlerine H0068
ס [S]	בְּחַרְבֵּי: kılıçla H2719	יִשְׂרָאֵל Yisrael'in H3478	בְּנֵי oğulları	הָרָגוּ öldürdüler H2026	מֵאֲשֶׁר daha-çok	הַבָּרֶד dolonun H1259	בְּאֲבָנָי taşlarıyla H0068	מָתוּ öldüler H4191

RAB İsraillilerden kaçan Amurluların üzerine Beythorondan Azekaya inen yol boyunca gökten iri iri dolu yağdırdı. Yağan dolunun altında can verenler, İsraillilerin kılıçla öldürdüklerinden daha çoktu.

הָאֱמֹרִי Amorit'i H0567	אֶת- et- H0853	יְהוָה Yahve H3068	תָּת verdiğinde H5414	בְּיוֹם gününde H3117	לִיהְיֶה ile-Yahve'ye H3068	יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua H3091	וַיְדַבֵּר konuştu H1696	אֵז o-zaman	
וַיִּרַח ve-ay H3394	דָּוֵם dur H1391	בְּנִבְעוֹן Givon'da H1391	שֶׁמֶשׁ güneş H8121	יִשְׂרָאֵל Yisrael'in H3478	לְעֵינָי gözlerinde H0559	וַיֹּאמֶר ve-dedi H3478	יִשְׂרָאֵל Yisrael'in H3478	בְּנֵי oğullarının H6440	לְפָנָי önünde H6440
							אֵילֹן: Ayalon'un H0357	בְּעֵמֶק vadisinde H6010	

RABbin Amurluları İsraillilerin karşısında bozguna uğrattığı gün Yeşu halkın önünde RABbe şöyile seslendi: ‹‹Dur, ey güneş, Givon üzerinde Ve ay, sen de Ayalon Vadisinde.››

הֲלֹא- değil-mi- H3808	אֹיְבָוִי düşmanlarından H0341	גּוֹי millet	יָקֻם intikam-alacak H5358	עַד- kadar- H5704	עָמַד durdu H5975	וַיִּרַח ve-ay H3394	הַשֶּׁמֶשׁ güneş H8121	וַיִּדָּם Ve-durdu	
וְלֹא- ve-değil- H3808	הַשָּׁמַיִם göklere H8064	בְּחֻצֵי ortasında H2677	הַשֶּׁמֶשׁ güneş H8121	וַיַּעֲמֵד ve-durdu H5975	הַיָּשָׁר Yaşar'ın H3477	סֵפֶר kitabının	עַל- üzerine-	כְּתוּבָה yazılı H3789	וְהָיָה o H1931
			תָּמִים: tam H8549	כְּיוֹם yaklaşık-gün H3117	לְבֹא için-batmak H0935	אֵץ acele-etti H0213			

Halk, düşmanlarından öcünü alıncaya dek güneş durdu, ay da yerinde kaldı. Bu olay Yaşar Kitabında da yazılıdır. Güneş, yaklaşık bir gün boyunca göğün ortasında durdu, batmakta gecikti.

מָאֵד çok H3966	גְּדוּלָהּ- büyük-	מִכָּה vuruş H4347	לְהַכּוֹתָם için-vurmak-onları H5221	יִשְׂרָאֵל Yisrael'in H3478	וּבָנָי ve-oğulları	יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua H3091	כִּכְלוֹת bitirdiğinde H3615	וַיְהִי Ve-oldu H1961
	עָרָי şehirlerine	אֶל- ile- H0413	וַיָּבֹאוּ ve-girdiler H0935	מֵהֶם onlardan H1992	שָׁרְדוּ kurtuldular H8277	וַהֲשִׁרְדִים ve-kurtulmuşlar H8300	תָּמָם bitmelerine H8552	עַד- kadar- H5704
								הַמְּבַצֵּר: surlu H4013

Yeşu ve İsraililer düşmanı çok ağır bir yenilgiye uğratıp tamamını yok ettiler. Kurtulabilenler surlu kentlere sığındı.

לֹא- değil- H3808	בְּשָׁלוֹם barışta H7965	מִקְדָּה Makkeda'ya H4719	יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua'ya H3091	אֶל- ile- H0413	הַמְּחַנָּה ordugâha H4264	אֶל- ile- H0413	הָעָם halk	כָּל- bütün- H3605	וַיִּשְׁבוּ Ve-döndüler H7725
			לְשׁוֹנוֹ: dilini H3956	אֶת- et- H0853	לְאִישׁ için-adam H0376	יִשְׂרָאֵל Yisrael'in H3478	לְבָנָי karşı-oğullarının		חֲרִיץ bileyerek H2782

Sonra bütün halk güvenlik içinde Makkedadaki ordugaha, Yeşunun yanına döndü. Hiç kimse ağzını açıp İsraililere karşı bir şey söyleyemedi.

הַמְּלָכִים kralları H4428	חֲמִשָּׁת beş H2568	אֶת- et- H0853	אֵלָי bana H0413	וַהֲצִיאֵנִי ve-çıkarın H3318	הַמְּעָרָה mağaranın H4631	פִּי ağzını H6310	אֶת- et- H0853	פֶּתְחוֹ açın	יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua H3091	וַיֹּאמֶר Ve-dedi H0559	
									הַמְּעָרָה: mağaradan	מִן- den-	הָאֵלֶּה bunları H0428

Sonra Yeşu adamlarına, ‹‹Mağaranın ağzını açın, beş kralı çıkarıp bana getirin›› dedi.

הַמְּעָרָה mağaradan H4631	מִן- den-	הָאֵלֶּה bunları H0428	הַמְּלָכִים kralları H4428	חֲמִשָּׁת beş H2568	אֶת- et- H0853	אֵלָיו ona H0413	וַיִּצְיֵאוּ ve-çıkardılar H3318	כֵּן böyle	וַיַּעֲשׂוּ Ve-yaptılar		
מֶלֶךְ kralını H4428	אֶת- et- H0853	יַרְמוּת Yarmut'un H3412	מֶלֶךְ kralını H4428	אֶת- et- H0853	חֶבְרוֹן Hevron'un H4428	מֶלֶךְ kralını H4428	אֶת- et- H0853	יְרוּשָׁלַם Yeruşalayim'in H3389	מֶלֶךְ kralını H4428	אֶת et H0853	
								עֶגְלוֹן: Eglon'un H5700	מֶלֶךְ kralını H4428	אֶת- et- H0853	לְכִישׁ Lakiş'in H3923

Onlar da beş kralı -Yeruşalim, Hevron, Yarmut, Lakiş ve Eglon krallarını-mağaradan çıkarıp Yeşuya getirdiler.

וְיִהְיֶה כְּהוֹצִיאָם אֶת-הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ
 Ve-oldu çıkardıklarında et- kralları bunları ile-
[H1961](#) [H3318](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0428](#) [H0413](#) [H3091](#) [H7121](#) [H3091](#)

אֶל-כָּל-אִישׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל-קִצְיָיו אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה
 ile- ve-dedi Yisrael'in adamına bütün- ile- savaşın
[H0413](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H7101](#) [H0376](#) [H4421](#)

הַהֲלָכוֹת אִתּוֹ קָרְבוֹ שִׁימוּ אֶת-רַגְלֵיכֶם עַל-צוּרֵיהֶם
 gidenlere onunla yaklaşın koyun et- ayaklarınızı üzerine-
[H1980](#) [H0854](#) [H7126](#) [H0853](#) [H7272](#) [H0428](#) [H4428](#)

וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׁימוּ אֶת-רַגְלֵיהֶם עַל-צוּרֵיהֶם
 ve-yaklaştılar et- ve-koydular ayaklarını üzerine-
[H7126](#) [H0853](#) [H7272](#)

Krallar getirilince, Yeşu bütün İsrail halkını topladı. Savaşta kendisine eşlik etmiş olan komutanlara, ‹‹Yaklaşın, ayaklarınızı bu kralların boyunları üzerine koyun›› dedi. Komutanlar yaklaşıp ayaklarını kralların boyunları üzerine koydular.

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אַל-תִּירְאוּ וְאֵל-תַּחֲתוֹ תִּירְאוּ וְאֵמְצוּ כִּי
 Ve-dedi onlara Yehoşua değil- korkun ve-değil- yılın güçlü-olun ve-cesur-olun
[H0559](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0408](#) [H2388](#) [H2865](#) [H0553](#)

כֹּכָה יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל-אֵיבֹכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נֹלְחָמִים אִתָּם
 böyle yapacak יהוה için-bütün- düşmanlarınıza ki siz savaşuyorsunuz onlarla
[H3602](#) [H3068](#) [H3605](#) [H0341](#) [H0853](#)

Yeşu onlara, ‹‹Korkmayın, yılmayın; güçlü ve yürekli olun›› dedi, ‹‹RAB savaşacağınız düşmanların hepsini bu duruma getirecek.››

וַיִּבְּרוּ וַיְהוֹשֻׁעַ אַחֲרָי-כֵן וַיִּמִּיתֵם וַיִּתְּלֶם עַל-חַמְשָׁה עֵצִים וַיְהִיו
 Ve-vurdu Yehoşua sonra- bu ve-öldürdü ve-astı üzerine ağaç beş ve-oldular
[H5221](#) [H3091](#) [H4191](#) [H8518](#) [H2568](#) [H6086](#) [H1961](#)

תְּלוּיִם עַל-הָעֵצִים עַד-הָעֶרֶב
 asılı üzerine- ağaçların üzeri- akşama
[H8518](#) [H6086](#) [H5704](#) [H6153](#)

Ardından beş kralı vurup öldürdü ve her birini bir ağaca astı Aşama dek öylece ağaçlara asılı kaldılar.

וַיְהִי וַיִּבְּרוּ וַיְהוֹשֻׁעַ אַחֲרָי-כֵן וַיִּמִּיתֵם וַיִּתְּלֶם עַל-חַמְשָׁה עֵצִים וַיְהִיו
 Ve-oldu Yehoşua sonra- bu ve-öldürdü ve-astı üzerine ağaç beş ve-oldular
[H1961](#) [H6256](#) [H0935](#) [H8121](#) [H6680](#) [H3091](#) [H3381](#) [H6086](#)

וַיִּשְׁלְּכֶם אֶל-הַמַּעְרָה אֲשֶׁר נִחְבְּאוּ-שָׁם וַיִּשְׁמוּ אֶבְנֵים גְּדֹלוֹת עַל-
 ve-attılar ile- mağaraya ki gizlenmişlerdi- orada taşları ve-koydular büyük üzerine-
[H7993](#) [H0413](#) [H4631](#) [H2244](#) [H8033](#) [H0068](#)

פִּי הַמַּעְרָה עַד-עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה:
 ağzının mağaranın kadar- kemik günün bu
[H6310](#) [H4631](#) [H5704](#) [H6106](#) [H3117](#) [H2088](#)

Yeşunun buyruğu üzerine gün batımında kralların cesetlerini ağaçlardan indirdiler, gizlendikleri mağaraya atıp mağaranın ağzını büyük taşlarla kapadılar. Bu taşlar bugün de orada duruyor.

32 וַיִּבְרָה וַיִּתֵּן אֶת-יְהוָה לְכִישׁ בֶּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדֶהּ בֵּינוֹם הַשְּׂנִי
 ve-vurdu-onu ikinci gününde ve-aldı-onu Yisrael'in eline Lakiş'ı et- Yahve Ve-verdi
[H5221](#) [H8145](#) [H3117](#) [H3920](#) [H3478](#) [H3027](#) [H3923](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5414](#)

לְפִי-חֶרֶב וְאֶת-כָּל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ כָּל-אֲשֶׁר-עָשָׂה
 yaptı ki- bütününe-göre onda ki- canı bütün-
[H3605](#) [H5315](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2719](#) [H6310](#)

פּ לְלִבְנָה: [P] için-Livna'ya
[H3841](#)

RAB Lakiş'i; sraillilerin eline teslim etti. Ye'u ertesi gün kenti aldı;. Livnada yaptı; gibi, halk ve kentteki b&t&n canlılar; k&l&n;tan ge&jirdi.

33 אָז עָלָה הָרֶם מֶלֶךְ גֹּזֵר אֶת-לָעֶזֶר לְכִישׁ וַיִּבְרָה
 ve-vurdu-onu Lakiş'e et- için-yardım-etmek Gezer'in kralı Horam çıktı o-zaman
[H5221](#) [H3923](#) [H0853](#) [H5826](#) [H1507](#) [H4428](#) [H2036](#) [H5927](#)

וְהוֹשֵׁעַ וְאֶת-עַמּוֹ הַחַיִּים עַד-בְּלֹתִי הַשְּׂאִיר-לוֹ שָׂרִיד:
 kurtulan ona bıraktı- değil- kadar- halkını ve-et- Yehoşua
[H8300](#) [H7604](#) [H1115](#) [H5704](#) [H0853](#) [H3091](#)

Bu arada Gezer Kralı; Horam Lakiş'e yardım geldi. Ye'u onu ve ordusunu yenilgiye u&ratt&; kimseyi sa&b&z&n hepsini &ld&rd&.

34 וַיַּעֲבֵר וַיִּתְּנוּ עָלָיָהּ וַיִּלְחָמוּ עִיִּי וַיִּבְרָה וַיִּתֵּן אֶת-יְהוָה לְכִישׁ בֶּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדֶהּ בֵּינוֹם הַשְּׂנִי
 üzerine ve-konakladılar Eglon'a Lakiş'ten onunla Yisrael ve-bütün- Yehoşua Ve-geçti
[H2583](#) [H5700](#) [H3923](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3091](#)

עָלָיָהּ: וַיִּלְחָמוּ
 üzerinde ve-savaştlar

&sraill halkıyla birlikte Lakiş'ten Eglon &zerine y&r¥ Ye'u, kentin kar&s&s&nda ordugah kurup sald&r&ya ge&ti.

35 וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּבְרָה וַיִּתֵּן אֶת-יְהוָה לְכִישׁ בֶּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדֶהּ בֵּינוֹם הַשְּׂנִי
 canı bütün- ve-et kılıcın ağzıyla- ve-vurdular-onu o gününde Ve-aldılar-onu
[H5315](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2719](#) [H6310](#) [H5221](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3920](#)

אֲשֶׁר-בָּהּ בֵּינוֹם הַשְּׂנִי כָּל-אֲשֶׁר-עָשָׂה לְכִישׁ: פּ
 [P] için-Lakiş'e yaptı ki- bütününe-göre lanetledi o gününde onda ki-
[H3923](#) [H3605](#) [H1931](#) [H3117](#)

Kenti aynı gün ele geçirdiler. Lakiş'te yaptı; gibi, halk ve kentteki b&t&n canlılar; o günün k&l&n;tan ge&irip yok ettiler.

36 וַיַּעֲבֵר וַיִּתְּנוּ עָלָיָהּ וַיִּלְחָמוּ עִיִּי וַיִּבְרָה וַיִּתֵּן אֶת-יְהוָה לְכִישׁ בֶּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדֶהּ בֵּינוֹם הַשְּׂנִי
 üzerinde ve-savaştlar Hevron'a Eglon'dan onunla Yisrael ve-bütün- Yehoşua Ve-çıkta
[H5700](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3091](#) [H5927](#)

Ard&ndan Ye'u &sraill halkıyla birlikte Eglondan Hevron &zerine y&r&y&p sald&r&ya ge&ti.

עָרֵיהֶן	כָּל־	וְאֶת־	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	חֶרֶב	לְפִי־	וַיְכִוּהוּ־	וַיִּלְכְּדוּהָ	
şehirlerini	bütün-	ve-et-	kralını	ve-et-	kılıcın	ağzıyla-	ve-vurdular-onu-	Ve-aldılar-onu	
	H3605	H0853	H4428	H0853	H2719	H6310	H5221	H3920	
עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כָּל־	שָׂרִיד	הַשָּׂאִיר	לֹא־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־
yaptı	ki-	bütününe-göre	kurtulan	bıraktı	değil-	onda	ki-	canı	bütün-
		H3605	H8300	H7604	H3808			H5315	H3605
			וְאֶת־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	אוֹתָהּ	וַיַּחַרֶם	לְעֵגְלוֹן
			ve-et-	canı	bütün-	ve-et-	onu	ve-lanetledi	için-Eglon'a
			H0853	H5315	H3605	H0853	H0853	H0853	H5700

Kenti aldılar; kralın ve halkı ve kentlerindeki bütün canları; külünçtan geçirdiler. Eglonda yaptıklar gibi, herkesi öldürdüler; kimseyi sağ bırakmadılar.

וַיֵּשֶׁב	וַיְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	דְּבַרָּה	וַיִּלְחֶם	עָלֶיהָ:
Ve-döndü	Yehoşua	ve-bütün-	Yisrael	onunla	Devir'e	ve-savaştı	üzerinde
	H3091	H3605	H3478				

Bundan sonra Yeşu İsrail halkıyla birlikte geri dönüp Devire saldırdı.

וַיִּלְכְּדָהּ	וְאֶת־	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	כָּל־	עָרֵיהֶן	וַיְכִוּם	לְפִי־	חֶרֶב
Ve-aldı-onu	ve-et-	kralını	ve-et-	bütün-	şehirlerini	ve-vurdular	ağzıyla-	kılıcın
	H0853	H4428	H0853	H3605		H5221	H6310	H2719
וַיַּחַרְיֵמוּ	אֶת־	כָּל־	נַפְשׁוֹ	אֲשֶׁר־	בָּהּ	לֹא	שָׂרִיד	כְּאֲשֶׁר
ve-lanetlediler	et-	bütün-	canı	ki-	onda	değil	kurtulan	gibi
	H0853	H3605	H5315		H3808	H3808	H8300	
לְחֶבְרוֹן	כֵּן־	עָשָׂה	לְדְבַרָּה	וּלְמַלְכָּהּ	וּכְאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְלִבְנָה	
için-Hevron'a	böyle-	yaptı	için-Devir'e	ve-için-kralına	ve-gibi	yaptı	için-Livna'ya	
			H4428	H4428		H3841	H3841	

וּלְמַלְכָּהּ:
ve-için-kralına
[H4428](#)

Kralıyla birlikte Deviri ve kentlerini alıp bütün halkı; külünçtan geçirdi; tek canı; bürakmadı; hepsini öldürdü. Hevron'a, Livnaya ve kralına ne yaptıysa, Devire ve kralına da aynüsünü yaptı.

וַיַּכֶּה	וַיְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ	הַהָרִים	וְהַתְּנָב	וְהַשְּׂפֵלָה	וְהָאֲשֵׁרוֹת	וְאֶת־
Ve-vurdu	Yehoşua	et-	bütün-	toprağı	dağı	ve-Negev'i	ve-ovayı	ve-yamaçları	ve-et
	H3091	H0853	H3605	H0776	H2022	H5045	H8219	H0794	H0853
כָּל־	מַלְכֵיהֶם	לֹא	הַשָּׂאִיר	שָׂרִיד	וְאֶת־	כָּל־	הַנְּשָׁמָה	הַחַרְיִים	כְּאֲשֶׁר
bütün-	krallarını	değil	bıraktı	kurtulan	ve-et	bütün-	nefesi	lanetledi	gibi
	H4428	H3808	H7604	H8300	H0853	H3605	H5397		H6680
	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל:						
	Yahve	Tanrısı	Yisrael'in						
	H3068	H0430	H3478						

Böylece Yeşu dağlük bölge, Negev, Şefela ve dağyamaçları; dahil, bütün ülkeyi ele geçirip buralardaki kralların tümünü yenilgiye uğrattı. Hiç kimseyi esirgemedi. İsrail Tanrüsü RABbin buyruğu uyarünca kimseyi sağ bırakmadı; hepsini öldürdü.

41
 גֹּשֶׁן Gošen'in [H1657](#)
 אֶרֶץ toprağını [H0776](#)
 כָּל- bütün- [H3605](#)
 וְאֶת ve-et [H0853](#)
 עֵזָה Gazze'ye [H5804](#)
 וְעַד- ve-kadar- [H5704](#)
 בְּרֵעֵמֶקְקֶדֶשׁ Kadeş-Barnea'dan [H6947](#)
 יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua [H3091](#)
 וַיָּבֹאוּ Ve-vurdu [H5221](#)

גִּבְעוֹן: Givon'a [H1391](#)
 וְעַד- ve-kadar- [H5704](#)

Kadeş-Barneadan Gazze'ye kadar, Givona kadar uzanan bütün Goşen bölgesini egemenliği altına aldı.

42
 כִּי çünkü [H0259](#)
 אֶת bir [H0259](#)
 פֶּעַם defa [H6471](#)
 יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua [H3091](#)
 לָקַח aldı [H3920](#)
 אֲרָצִים topraklarını [H0776](#)
 וְאֶת- ve-et- [H0853](#)
 הָאֵלֶּה bunları [H0428](#)
 הַמְּלָכִים kralları [H4428](#)
 כָּל- bütün- [H3605](#)
 וְאֶת Ve-et [H0853](#)

יְהוָה Yahve [H3068](#)
 אֱלֹהֵי Tanrısı [H0430](#)
 יִשְׂרָאֵל Yisrael'in [H3478](#)
 נֶלְחַם savaşıyordu [H3478](#)
 לְיִשְׂרָאֵל: için-Yisrael [H3478](#)

Bütün bu kralları ve topraklarını tek bir savaşta ele geçirdi. Çünkü İsrailin Tanrısı RAB İsrailden yana savaşmıştı.

43
 פ [P] [H1537](#)
 הַגִּלְגָּלִּה: Gilgal'a [H1537](#)
 הַמְּחַנָּה ordugâha [H4264](#)
 אֶל- ile- [H0413](#)
 עִמּוֹ onunla [H0413](#)
 יִשְׂרָאֵל Yisrael [H3478](#)
 וְכָל- ve-bütün- [H3605](#)
 יְהוֹשֻׁעַ Yehoşua [H3091](#)
 וַיָּשָׁב Ve-döndü [H7725](#)

Ardından Yeşu İsrail halkıyla birlikte Gilgal'daki ordugaha döndü.